

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	22.240,528
TOTALE ENTRATE	374.637,011
TOTALE USCITE	341.206,613
AVANZO/DISAVANZO FINALE	55.670,926

IL DIRETTORE
LICIA COFFANI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	22.240,528
---	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	177.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		177.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	2.201,954
III.02	Iscrizione ai corsi	0,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	3.126,960
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	0,000
III.09	Rimborsi IVA	22,020
III.10	Altre entrate diverse	2.441,030
Totale Titolo III		7.791,964

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
RIEPILOGATIVO IN EURO

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	75,000
V.04 Conversioni valutarie	130.918,518
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	53.000,000
V.08 Partita di Giro 2	3.000,000
V.09 Altre partite di giro	2.851,529
Totale Titolo V	189.845,047

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	--------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	2.692,879
II.02	Cancelleria	1.554,448
II.03	Illuminazione e riscaldamento	230,330
II.04	Pulizia locali	3.340,670
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	719,550
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	2.789,496
II.07	Affitto locali	29.515,860
II.08	Manutenzioni	779,988
II.09	Trasporti	744,426
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	423,270
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	1.746,657
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	313,249
Totale Titolo II		44.850,823

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	90.982,236
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	3.013,268

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
RIEPILOGATIVO IN EURO

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	93.995,504

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		487,102
IV.02 Arredamento		12.946,655
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		13.433,757

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		75,000
VI.04 Conversioni valutarie		130.000,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		53.000,000
VI.09 Partita di Giro 2		3.000,000
VI.10 Altre partite di giro		2.851,529
Totale Titolo VI		188.926,529

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
RIEPILOGATIVO IN EURO

TASSI DI CAMBIO

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
CHF	1,085400

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	14.605,140
TOTALE ENTRATE	233.120,600
TOTALE USCITE	213.147,270
AVANZO/DISAVANZO FINALE	34.578,470

IL DIRETTORE
LICIA COFFANI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	14.605,140
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	177.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		177.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	0,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	0,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	45,600
Totale Titolo III		45,600

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA EUR

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	75,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	53.000,000
V.08 Partita di Giro 2	3.000,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	56.075,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	0,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	327,500
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	228,000
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		555,500

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	26.516,770
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA EUR

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	26.516,770

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,000
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		75,000
VI.04 Conversioni valutarie		130.000,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		53.000,000
VI.09 Partita di Giro 2		3.000,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		186.075,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA CHF

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	8.287,450
TOTALE ENTRATE	153.601,910
TOTALE USCITE	138.995,610
AVANZO/DISAVANZO FINALE	22.893,750

IL DIRETTORE
LICIA COFFANI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA CHF

Saldo iniziale attivo nella valuta CHF	8.287,450
--	-----------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	2.390,000
III.02	Iscrizione ai corsi	0,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	3.394,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	0,000
III.09	Rimborsi IVA	23,900
III.10	Altre entrate diverse	2.600,000
Totale Titolo III		8.407,900

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA CHF

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	142.098,960
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	3.095,050
Totale Titolo V	145.194,010

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA CHF

Saldo iniziale passivo nella valuta CHF	0,000
---	--------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	2.922,850
II.02	Cancelleria	1.687,200
II.03	Illuminazione e riscaldamento	250,000
II.04	Pulizia locali	3.625,960
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	781,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	3.027,720
II.07	Affitto locali	32.036,520
II.08	Manutenzioni	846,600
II.09	Trasporti	808,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	103,950
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	1.648,350
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	340,000
Totale Titolo II		48.078,150

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	69.970,810
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	3.270,600

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA CHF

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	73.241,410

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		528,700
IV.02 Arredamento		14.052,300
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		14.581,000

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		3.095,050
Totale Titolo VI		3.095,050

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2019
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa si riferisce al saldo al 31 dicembre 2018.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La dotazione finanziaria 2019 è stata di € 107.000, a cui si aggiungono € 70.000 quale finanziamento sul Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero (piano straordinario "Vivere all'italiana"). Gli importi sono stati accreditati sul conto di gestione dell'Istituto rispettivamente in data 19 marzo 2019 e 18 aprile 2019.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Per essere "Amici dell'Istituto" è prevista una quota annuale di CHF 50,00 (socio semplice) oppure CHF 100,00 (socio sostenitore).

III.05 Vendita di servizi

Entrate relative alla tassa annuale versata dagli studenti per lo svolgimento, presso la sede dell'IIC, di esami a distanza a seguito di specifica convenzione sottoscritta con l'Università Telematica Internazionale Uninettuno di Roma.

III.09 Rimborsi IVA

L'importo si riferisce ad un rimborso IVA relativo all'acquisto di una stampante a inchiostro per uso dell'Istituto.

III.10 Altre entrate diverse

L'importo si riferisce alle somme versate dalla Fondazione ECAP di Zurigo, ente organizzatore dei corsi di italiano, per i servizi forniti da questo IIC di informazione all'utenza, correzione dei test d'ingresso, raccolta iscrizioni a inizio semestre e supervisione metodologico-didattica, e ad un rimborso di parte della quota annuale di abbonamento alla piattaforma Sendinblue per l'invio della newsletter mensile dell'Istituto.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.03 Ritenute d'acconto

Importo relativo all'applicazione della ritenuta d'acconto sui compensi erogati nell'esercizio finanziario 2019 ad artisti e conferenzieri con domicilio fiscale in Italia

V.04 Conversioni valutarie

L'importo si riferisce alle conversioni valutarie effettuate nel corso dell'esercizio finanziario 2019 dal conto di gestione in euro al conto di gestione in franchi svizzeri.

V.07 Partita di Giro 1

La somma si riferisce ai contributi erogati dal MAECI a favore delle Cattedre di Italianistica delle Università di Zurigo, Losanna, Basilea, Ginevra e Friburgo (Cap. 2619/2).

V.08 Partita di Giro 2

La somma si riferisce al contributo erogato dal MAECI a favore della casa editrice Rotpunktverlag di Zurigo per la traduzione del libro "La casa in collina", di Cesare Pavese (Cap. 2619/9).

V.09 Altre partite di giro

Importo relativo alla restituzione al conto di gestione del residuo del fondo piccole spese, che è stata effettuata in data 31 dicembre 2019.

USCITE

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Spesa relativa alle bollette telefoniche, agli invii postali e ai lavori di configurazione dei telefoni dell'Istituto.

II.02 Cancelleria

Spesa relativa all'acquisto di materiale vario di cancelleria e facile consumo, di toner per la stampante e di tessere dei soci.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

L'importo si riferisce alla quota-parte per l'illuminazione e il riscaldamento dei locali in affitto all'interno del Consolato Generale d'Italia in Zurigo.

II.04 Pulizia locali

L'importo si riferisce alla propria quota-parte per il servizio di pulizia dei locali in affitto all'interno del Consolato Generale d'Italia in Zurigo.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Spesa relativa all'installazione del programma antivirus e verifica/controllo dei PC dell'Istituto.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

L'importo si riferisce alla propria quota-parte per il servizio di sorveglianza dei locali in affitto all'interno del Consolato Generale d'Italia in Zurigo.

II.07 Affitto locali

Spesa per il canone d'affitto degli spazi dell'Istituto presso il Consolato Generale d'Italia in Zurigo per il 2019.

II.08 Manutenzioni

La cifra si riferisce principalmente al contratto di manutenzione annuale della fotocopiatrice/stampante dell'Istituto. È stata inoltre registrata un'uscita relativa alla quota fondo spese versata al Consolato Generale d'Italia in Zurigo per oneri condominiali, utenze e canoni (per lavori di manutenzione condominiale).

II.09 Trasporti

L'importo comprende le spese relative agli spostamenti in treno e in taxi per motivi di servizio.

II.11 Spese amministrative varie

L'importo si riferisce alle spese bancarie per la tenuta del conto di gestione dell'Istituto e agli adempimenti IRAP per il 2019.

II.14 Abbonamenti

L'importo comprende gli abbonamenti ai due maggiori quotidiani svizzeri (Neue Zürcher Zeitung e Tages-Anzeiger), a due testate di emigrazione, la quota annuale di iscrizione al Forum per l'italiano in Svizzera e l'attivazione della newsletter digitale di questo Istituto tramite la piattaforma Sendinblue.

II.16 Altre spese di funzionamento

Spesa relativa al ritiro e allo smaltimento di alcuni beni mobili, nonché alla quota fondo versata al Consolato Generale d'Italia in Zurigo per oneri condominiali, utenze e canoni per spese amministrative. I mobili smaltiti sono stati regolarmente dismessi dall'inventario dei beni mobili dell'Istituto.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Spese relative alla realizzazione degli eventi culturali.

III.03 Pubblicità

Spese per inserzioni, depliant e prospetti illustrativi volti a promuovere le attività dell'Istituto.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Spesa relativa all'acquisto di una macchina da caffè a disposizione degli ospiti dell'Istituto. L'utensile è stato regolarmente preso in carica nel registro dei beni durevoli dell'Istituto.

IV.02 Arredamento

Spesa per l'acquisto di tre mobili archivio modulari, una cassetiera e una sedia da scrivania, che sono stati regolarmente presi in carico nell'inventario dei beni mobili dell'Istituto.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.03 Ritenute d'acconto

Importo relativo all'applicazione della ritenuta d'acconto sui compensi erogati nell'esercizio finanziario 2019 ad artisti e conferenzieri con domicilio fiscale in Italia.

VI.04 Conversioni valutarie

L'importo si riferisce alle conversioni valutarie effettuate nel corso dell'esercizio finanziario 2019 dal conto di gestione in euro al conto di gestione in franchi svizzeri.

VI.08 Partita di Giro 1

La somma si riferisce ai contributi erogati dal MAECI a favore delle Cattedre di Italianistica delle Università di Zurigo, Losanna, Basilea, Ginevra e Friburgo (Cap. 2619/2).

VI.09 Partita di Giro 2

La somma si riferisce al contributo erogato dal MAECI a favore della casa editrice Rotpunktverlag di Zurigo per la traduzione del libro "La casa in collina", di Cesare Pavese (Cap. 2619/9).

VI.10 Altre partite di giro

Importo relativo alla restituzione al conto di gestione del residuo del fondo piccole spese, che è stata effettuata in data 31 dicembre 2019, .

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2019
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

Questo bilancio consuntivo 2019 si basa su un avanzo di cassa al 31.12.2018 pari a € 22.240,528. Tra le entrate si citano la dotazione ministeriale pari a € 107.000 e il contributo relativo al fondo di potenziamento della promozione della lingua e della cultura italiana all'estero pari a € 70.000. Tra le partite di giro i contributi alle Università per un totale di € 53.000.

Obiettivi

La programmazione ha mirato a garantire, nei limiti delle risorse disponibili e della natura eterogenea del Paese, un'adeguata diversificazione dei generi culturali e dei luoghi geografici, nell'intento di venire incontro al maggior numero di persone interessate alla lingua e alla cultura del nostro paese, di favorire lo scambio di esperienze e idee nonché la creazione di "ponti" culturali con il mondo e le istituzioni locali.

Sede

L'Istituto si trova nella sede di Tödistrasse 65. La collocazione consiste in un'area di circa 90 metri quadrati, composta da tre stanze e uno spazio soffitta, al quarto e ultimo piano dell'edificio che ospita anche il Consolato Generale di Zurigo. La sede, in posizione centrale e facilmente raggiungibile, garantisce la visibilità dell'Istituto ed è funzionale dal punto di vista logistico, amministrativo e della sicurezza. I costi per l'affitto e le spese di funzionamento appaiono congrui e accettabili per gli standard locali. Con riferimento alle consistenze patrimoniali dell'Istituto, in particolare alla dotazione di beni mobili, si è registrato nel corso dell'anno un incremento pari a € 12.571,28 per l'acquisto di mobili e attrezzature. Si precisa inoltre che i beni dismessi hanno valore pari a € 0. Tutte le variazioni sono state regolarmente riportate in inventario.

Risorse Umane

Oltre alla sottoscritta operano in Istituto tre impiegati a contratto locale, il Sig. Giacinto Donno e la Sig.ra Marianna Tadolini, in qualità di collaboratori amministrativi con mansioni di concetto e la Sig.ra Lucia Eichenberger, quale assistente amministrativo con mansioni esecutive.

Risorse Finanziarie

Le risorse finanziarie si basano soprattutto sul contributo ministeriale. Nel 2019 poi è stato richiesto e ottenuto un contributo sul fondo di potenziamento della promozione della lingua e della cultura italiana. Altre forme di finanziamento provengono dalle iscrizioni dei soci e dalla vendita di servizi. Risulta difficile ottenere sponsorizzazioni dirette, ma è relativamente facile usufruire di sponsorizzazioni indirette, quali la concessione di spazi ed attrezzature per incontri od eventi. In generale comunque un'attenta ricognizione iniziale delle risorse disponibili e un loro migliore utilizzo hanno permesso all'Istituto di procedere più efficacemente e speditamente nella realizzazione del programma previsto.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'Istituto Italiano di Cultura di Zurigo non gestisce in maniera diretta i corsi di lingua e cultura italiana. Questi vengono offerti in collaborazione con la Fondazione ECAP di Zurigo. Se da una parte tale Fondazione può beneficiare di tutti gli introiti relativi ai corsi, dall'altra essa mette a disposizione spazi e strutture adeguate e sostiene tutti i costi di gestione, tra i quali quelli relativi al personale insegnante, in Svizzera particolarmente onerosi. L'Istituto dal canto suo, esercita la supervisione dal punto di vista didattico, nel rispetto dell'art. 17, comma 2, contenuto nel Regolamento 392/95

applicativo della Legge istitutiva 401/90, fornisce informazione all'utenza, pubblicità ai corsi, effettua test d'ingresso e raccoglie le iscrizioni. Per tale servizio l'Istituto ha ricevuto dall'ECAP la somma registrata al titolo III.10, entrate diverse.

Attività culturali

L'Istituto ha promosso iniziative, manifestazioni culturali e mostre, ha sostenuto proposte e progetti per la conoscenza della cultura e della realtà italiane, ha favorito iniziative a favore delle comunità italiane, ha assicurato collaborazione a studiosi nella loro ricerca di studio all'estero, ha promosso e favorito iniziative per la diffusione della lingua italiana avvalendosi tra gli altri dei dipartimenti di lingua e cultura italiana presenti in Svizzera. Tra le principali manifestazioni promosse nel corso del 2019 si segnalano la partecipazione di cineasti italiani al Festival Internazionale del Cinema di Locarno, la rassegna dedicata a Gianmaria Volonté e quella dedicata a Gianfranco Rosi allo Stadtkino di Basilea, nonché la tradizionale rassegna Cinema Italiano, cinque film di recentissima produzione presentati in diverse città della Svizzera tedesca, la conferenza del Prof. Paolo D'Achille su "L'Italiano sul palcoscenico" all'Università di Zurigo e le conferenze del Prof. Ivano Pacagnella su "Il teatro delle lingue nel Rinascimento", una all'università di Ginevra e l'altra all'Università di Losanna, in occasione della Settimana della lingua Italiana. Si ricordano poi lo spettacolo di danza "La traviata" della Compagnia Artemis Danza di Parma al teatro Volkshaus di Zurigo, lo spettacolo "Leonardo 500 tra organo e poesia" a cura di Andrea e Edoardo Coen al Conservatorio di Zurigo e la circuitazione del film "Io, Leonardo" di Sky Arte in occasione dell'anniversario della morte di Leonardo Da Vinci, la manifestazione "Zurigo in Italiano", la mostra fotografica "Lo sguardo di Pasolini attraverso gli occhi di Notarangelo" presso il Photobastei di Zurigo, l'incontro con la scrittrice Raffaella Romagnolo in occasione della presentazione della traduzione in tedesco del suo libro "Destino" al Literaturhaus di Zurigo e la presentazione della traduzione in tedesco del libro di Cesare Pavese "Il compagno", tradotto anche grazie al contributo del MAECI, in occasione del Festival letterario "Zürich liest". Tra i concerti si ricordano quello del jazzista Luca Ciarla al Conservatorio di Zurigo in occasione della Festa della Musica e il concerto del Duo Zappa-Mainolfi al Musik Hug di Zurigo. Tra gli eventi dedicati a Dante si ricordano "La biblioteca di Dante" al Landhaus di Zurigo e "La Commedia di Dante raccontata da Vittorio Sermoni" allo Stadthaus di Basilea. Molti sono poi gli eventi sul territorio a cui l'Istituto ha concesso il proprio patrocinio e ha segnalato sui propri canali di informazione. L'Istituto cura e aggiorna costantemente il proprio sito ed è presente sui canali social Facebook e Twitter. Realizza inoltre una Newsletter on line a cadenza mensile con gli eventi, le segnalazioni e le novità del mese. L'Istituto promuove poi la sua attività con inserzioni su testate della stampa svizzera e dell'emigrazione e con dépliant pubblicitari, flyer e piccoli gadget.

Collaborazioni

Ben inserito nel contesto svizzero, l'Istituto ha collaborato nel corso dell'anno con i principali attori del Sistema Paese, con le Autorità Svizzere, i diversi Comuni e Assessorati alla cultura, con il Forum per l'Italiano in Svizzera, con il MIBACT, con le Associazioni culturali italiane e svizzere presenti nel territorio, con le diverse Università svizzere ed in particolare con i Dipartimenti di Italianistica, con i Comitati delle Società Dante Alighieri, con le maggiori istituzioni museali, cinematografiche e teatrali, i festival e le fiere locali.

Conclusioni

Grazie ad un utilizzo oculato delle risorse finanziarie disponibili, alla professionalità e dedizione del proprio personale, alle numerose e intense collaborazioni con i partner locali, l'Istituto ha potuto valorizzare e promuovere in modo sempre più efficace la nostra lingua e la nostra cultura in territorio elvetico.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2019

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	22.240,528	0,000	0,000	18.994,230	41.234,758	0,000
Aumenti durante esercizio	374.637,011	0,000	0,000	12.571,280	387.208,291	0,000
Totale	396.877,539	0,000	0,000	31.565,510	428.443,049	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	341.206,613	0,000	0,000	5.149,270	346.355,883	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	55.670,926	0,000	0,000	26.416,240	82.087,166	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650

VALUTA: CHF
ANNO: 2019
Al 31/12/2019

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 188.285,030

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 0,000

Prelievi effettuati durante l'esercizio

31/03/2019	Spese bancarie tenuta conto Fondo scorta gennaio-marzo 2019	20,000
30/06/2019	Spese bancarie tenuta conto Fondo scorta aprile-giugno 2019	20,000
30/09/2019	Spese bancarie tenuta conto Fondo scorta luglio-settembre 2019	20,000
31/12/2019	Spese bancarie tenuta conto Fondo scorta ottobre-dicembre 2019	20,000

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 80,000

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: 188.205,030

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650

Esercizio: 2019

ELENCO CAMBI VALUTARI

Dal: 01/01/2019 Al: 31/12/2019

Data	N. Giornale	Importo Uscita	Valuta Uscita	Importo Entrata	Valuta Entrata	Tasso	Causale
28/01/2019	7 - 8	10.000,00	EUR	11.135,730	CHF	1,114	Conversione valutaria
21/03/2019	45 - 46	30.000,00	EUR	33.411,780	CHF	1,114	Conversione valutaria
11/07/2019	176 - 177	30.000,00	EUR	32.794,200	CHF	1,093	Conversione valutaria
02/10/2019	250 - 251	30.000,00	EUR	32.281,920	CHF	1,076	Conversione valutaria
01/11/2019	321 - 322	30.000,00	EUR	32.475,330	CHF	1,083	Conversione valutaria

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Giornata del Contemporaneo	Dal 19/10/2019 Al 19/10/2019	4.000,000	3.775,640	0,000	3.775,640	SI	SI
Il visibile e l'invisibile nelle opere di Leonardo	Dal 05/12/2019 Al 06/12/2019	500,000	411,886	0,000	411,886	SI	SI
	Totale	4.500,000	4.187,526	0,000	4.187,526		

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650
Esercizio: 2019 - Dal: 01/01/2019 - Al: 31/12/2019
LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Paolo Conte al KKL di Lucerna - 50 anni di Azzurro	Dal 28/03/2019 Al 28/03/2019	100,000	46,066	0,000	46,066	SI	SI
Tournez la moule: un sabato furiosamente italiano	Dal 27/04/2019 Al 27/04/2019	800,000	737,055	0,000	737,055	SI	SI
Luca Ciarla Mediterramia	Dal 24/06/2019 Al 24/06/2019	4.500,000	4.291,376	0,000	4.291,376	SI	SI
FaberNoster	Dal 21/09/2019 Al 21/09/2019	1.300,000	1.313,157	0,000	1.313,157	SI	SI
Duo Zappa - Mainolfi in concerto	Dal 22/10/2019 Al 22/10/2019	4.000,000	3.921,319	0,000	3.921,319	SI	SI
Conferenza e concerto M° Fabio Marra	Dal 21/11/2019 Al 21/11/2019	1.000,000	649,818	0,000	649,818	SI	SI
Cori di Arezzo e di Aesch in concerto	Dal 23/11/2019 Al 23/11/2019	1.000,000	948,038	0,000	948,038	SI	SI
Galà lirico verdiano "Libiam ne' lieti calici"	Dal 14/12/2019 Al 14/12/2019	700,000	644,924	0,000	644,924	SI	SI
La Grande Bellezza	Dal 06/12/2019 Al 08/12/2019	1.000,000	921,319	0,000	921,319	SI	SI
Concerto Mimmo Locasciulli and Band	Dal 15/12/2019 Al 15/12/2019	1.500,000	1.252,073	0,000	1.252,073	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
	Totale	15.900,000	14.725,145	0,000	14.725,145		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
La Scelta. Edoardo Amaldi e la scienza senza confini	Dal --/--/--- Al --/--/---	1.500,000	267,183		267,183	--	NO
	Totale	1.500,000	267,183	0,000	267,183		

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ZURIGO - 2500650
Esercizio: 2019 - Dal: 01/01/2019 - Al: 31/12/2019
LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Happy Winter - Buon inverno	Dal 02/02/2019 Al 07/04/2019	500,000	458,218	0,000	458,218	SI	SI
Rassegna cinematografica dedicata a Gian Maria Volonté	Dal 01/02/2019 Al 27/02/2019	1.500,000	1.500,000	0,000	1.500,000	SI	SI
Bildrausch Filmfest Basel	Dal 19/06/2019 Al 23/06/2019	1.500,000	1.191,481	0,000	1.191,481	SI	SI
Sommerkino 2019	Dal 04/07/2019 Al 31/08/2019	1.500,000	1.148,425	0,000	1.148,425	SI	SI
Il cinema italiano al Festival di Locarno	Dal 07/08/2019 Al 17/08/2019	3.500,000	3.155,631	0,000	3.155,631	SI	SI
Rassegna Cinema Italiano	Dal 29/09/2019 Al 30/12/2019	8.000,000	8.347,152	0,000	8.347,152	SI	SI
Io, Leonardo	Dal 17/10/2019 Al 17/11/2019	5.400,000	5.440,538	0,000	5.440,538	SI	SI
	Totale	21.900,000	21.241,445	0,000	21.241,445		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cucina

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
IV Settimana della Cucina italiana nel mondo	Dal 21/11/2019 Al 21/11/2019	500,000	315,368	0,000	315,368	SI	SI
	Totale	500,000	315,368	0,000	315,368		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Fare Cinema: costumi e scene	Dal 24/05/2019 Al 24/05/2019	2.500,000	2.491,013	0,000	2.491,013	SI	SI
Leonardo 500 - tra Organo e Poesia	Dal 08/05/2019 Al 08/05/2019	8.500,000	8.811,186	0,000	8.811,186	SI	SI
Lo sguardo di Pasolini attraverso gli occhi di Notarangelo	Dal 02/11/2019 Al 01/12/2019	2.000,000	1.612,309	0,000	1.612,309	SI	SI
	Totale	13.000,000	12.914,508	0,000	12.914,508		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Einstein & Me	Dal 22/03/2019 Al 22/03/2019	2.000,000	1.594,811	0,000	1.594,811	SI	SI
Mirandolina	Dal 21/11/2019 Al 24/11/2019	1.000,000	922,121	0,000	922,121	SI	SI
L'Amleto in - più o meno - 15 minuti	Dal 11/11/2019 Al 11/11/2019	500,000	276,396	0,000	276,396	SI	SI
Se questo è Levi	Dal 19/12/2019 Al 19/12/2019	500,000	453,000	0,000	453,000	SI	SI
	Totale	4.000,000	3.246,328	0,000	3.246,328		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Voci sull'Inferno di Dante - Canti I-VII + Canti VIII-XIV	Dal 06/03/2019 Al 25/10/2019	5.000,000	5.087,525	0,000	5.087,525	SI	SI
Babel	Dal 12/09/2019 Al 15/09/2019	2.000,000	2.239,912	0,000	2.239,912	SI	SI
La biblioteca di Dante	Dal 29/10/2019 Al 29/10/2019	1.000,000	921,319	0,000	921,319	SI	SI
Ternitti	Dal 28/11/2019 Al 28/11/2019	500,000	466,150	0,000	466,150	SI	SI
Evento Infinito e oltre...	Dal 06/12/2019 Al 06/12/2019	1.500,000	1.543,446	0,000	1.543,446	SI	SI
La Commedia di Dante raccontata e letta da Vittorio Sermoni	Dal 06/12/2019 Al 06/12/2019	1.500,000	1.377,406	0,000	1.377,406	SI	SI
	Totale	11.500,000	11.635,758	0,000	11.635,758		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
La punteggiatura nella storia della lingua italiana. Norme e usi	Dal 20/02/2019 Al 22/02/2019	700,000	566,897	0,000	566,897	SI	SI
Brevi assaggi di storia del napoletano	Dal 26/09/2019 Al 26/09/2019	700,000	663,350	0,000	663,350	SI	SI
Il teatro delle lingue nel Rinascimento	Dal 22/10/2019 Al 22/10/2019	500,000	233,186	0,000	233,186	SI	SI
L'italiano sul palcoscenico: un libro appena uscito e un libretto del 1853	Dal 21/10/2019 Al 21/10/2019	2.000,000	2.003,502	0,000	2.003,502	SI	SI
The many facets of agreement	Dal 03/10/2019 Al 05/10/2019	500,000	414,594	0,000	414,594	SI	SI
Le lingue della commedia: il plurilinguismo nel teatro rinascimentale (e oltre)	Dal 23/10/2019 Al 23/10/2019	500,000	386,601	0,000	386,601	SI	SI
	Totale	4.900,000	4.268,130	0,000	4.268,130		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
"Terraferma". Un'altra Basilicata tra stereotipi, identità e (sotto)sviluppo	Dal 08/11/2019 Al 08/11/2019	500,000	322,344	0,000	322,344	SI	SI
	Totale	500,000	322,344	0,000	322,344		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Danza

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
La traviata	Dal 07/10/2019 Al 07/10/2019	10.000,000	10.634,836	0,000	10.634,836	SI	SI
	Totale	10.000,000	10.634,836	0,000	10.634,836		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Editoria

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Incontri con scrittori italiani - Raffaella Romagnolo	Dal 13/06/2019 Al 13/06/2019	500,000	460,660	0,000	460,660	SI	SI
Il compagno	Dal 27/10/2019 Al 27/10/2019	500,000	460,660	0,000	460,660	SI	SI
Dove nasce il vento: vita di Nellie Bly	Dal 24/10/2019 Al 24/10/2019	500,000	552,792	0,000	552,792	SI	SI
	Totale	1.500,000	1.474,112	0,000	1.474,112		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Fotografia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
My First Dream	Dal 03/10/2019 Al 20/10/2019	500,000	274,553	0,000	274,553	SI	SI
	Totale	500,000	274,553	0,000	274,553		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Altro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Zurigo in italiano	Dal 19/09/2019 Al 17/12/2019	5.400,000	5.400,000	0,000	5.400,000	SI	SI
	Totale	5.400,000	5.400,000	0,000	5.400,000		